



*желтый для пластика и металла*

*зеленый для стекла*

*синий для бумаги*

*коричневый для органических*

*серый для сухого смешанного*

La raccolta differenziata: da rifiuti a risorse.

**Отдельные сборы отходов: от отходов до ресурсов.**

La raccolta differenziata è il primo passo di un processo virtuoso che consente di recuperare risorse per produrre nuovi oggetti ed energia. Raccogliere in modo differenziato i rifiuti significa separarli in base alla tipologia e conferirli nel giusto contenitore. Dopo la raccolta, i rifiuti sono sottoposti a specifiche lavorazioni presso vari impianti specializzati (che variano a seconda della tipologia, provenienza e destinazione dei rifiuti stessi) per fare in modo che la materia che vi è contenuta possa essere recuperata.

Questo passaggio è necessario per dare valore ai rifiuti e trasformarli in materiali pronti per essere acquistati da aziende che producono beni: cartiere, fonderie, vetrerie, mobilifici ma anche imprese manifatturiere che utilizzano questo tipo di materia prima “da riciclo” con ottimi risultati. Non tutti i rifiuti possono essere riciclati in quanto non è ancora stato trovato un modo per reimpiegarli in modo conveniente oppure perché contengono troppe impurità. Pertanto, una parte dei rifiuti non riciclabili può essere recuperata per produrre energia, se le sue caratteristiche lo consentono. Come ultima possibilità, i rifiuti residui sono destinati allo smaltimento in discarica, ma con l’obiettivo di raggiungere il traguardo di “discarica zero”.

Это первый шаг добродетельного процесса, который позволяет восстановить ресурсы для получения новых объектов и энергии. Сортировать отходы означает распределение отходов согласно их типа в определённый контейнер. Собранные отходы перерабатываются специфическим процессом на различных специализированных установках (которые варьируются в зависимости от типа, происхождения и назначения самих отходов) для того, чтобы этот материал был повторно использован.

Этот шаг необходим для того, чтобы дать ценность отходам и преобразовывать их в материалы, которые будут приобретены компаниями производящими товары: бумажные мельницы, литейные, стеклоподъемные посуды, мебельные фабрики, а также и производственные компании, которые используют этот тип сырья «от переработки» с отличными результатами. Не все отходы могут быть переработаны, потому что еще не нашли способ повторно использовать их, или потому что они содержат слишком много примесей. Часть не перерабатываемых отходов может быть восстановлена для получения энергии, если его характеристики это позволяют. Остаточные отходы которые невозможно переработать предназначены для утилизации на свалке, но с целью достижения «нулевой свалки».

Alcuni consigli per un comportamento ecosostenibile.

- Prima di acquistare un prodotto, pensa se ti è veramente utile.
- Evita i prodotti usa e getta, come rasoi, piatti e bicchieri di plastica, panni e carta per pulire la casa.
- Scegli detersivi e altri prodotti con le ricariche.
- Scegli prodotti con minore imballaggio possibile.
- Per la spesa usa shopper riutilizzabili in cotone, canapa, polietilene, juta o in rete.
- Utilizza prodotti con vuoto a rendere o distribuiti alla spina.
- Prima di disfarti di un apparecchio rotto, verifica se può essere riparato.
- Riutilizza gli scatoloni come contenitori, il retro dei fogli di carta per prendere appunti.
- Evita stampe inutili di documenti sul tuo computer.
- Dona a scuole o biblioteche i libri usati.
- Trasforma i tuoi rifiuti organici e gli scarti del giardino in compost, un ottimo fertilizzante.
- Recupera gli abiti usati.
- Usa materiale bioplastico.

Некоторые советы по эко-устойчивому поведению:

- Перед покупкой продукта , подумайте действительно ли это вам нужно.
- Избегайте одноразовых продуктов, таких как бритвы, пластиковые пластины и очки, ткань и бумага для очистки дома.
- Выбирайте моющие средства и другие продукты с возможностью пополнять многоразовые емкости.
- Выбирайте менее упакованные продукты
- Для покупок используйте многоразовую сумку из хлопка, конопли, полиэтилена, джута или сеть.
- Выбирайте продукты на развес.
- Перед тем, как выбрасывать разбитое устройство, проверьте, можно ли восстановить.
- Повторно используйте коробки, такие как контейнеры, задняя часть бумажных листов для заметок.
- Избегайте ненужных ксероксов документов.
- Пожертвуйте школам или библиотекам подержанные книги.
- Превратите свои органические отходы и садовые отходы в компост, отличное удобрение.
- Восстановите использованную одежду.
- Используйте биопластический материал.

Le Dieci Regole per una raccolta differenziata di Qualità.

Десять правил качественной сортировки отходов.

**PRODURRE RIFIUTI DIFFERENZIATI DI QUALITÀ È IMPORTANTISSIMO! SI EVITA CHE QUESTI, DURANTE LE FASI DI RICICLO SE NON IDONEI, VADANO POI SCARTATI VANIFICANDO COSÌ TUTTI GLI SFORZI DEGLI UTENTI VIRTUOSI, E NON SOLO. NE CONSEGUONO UN NOTEVOLE DANNO OLTRE CHE ECONOMICO, PER L'ENTE, ANCHE AMBIENTALE IN QUANTO I RIFIUTI NON CONFORMI FINIRANNO IN DISCARICA.**

**ПРОИЗВОДИТЬ КАЧЕСТВЕННУЮ СОРТИРОВКУ ОТХОДОВ ОЧЕНЬ ВАЖНО! ИЗБЕГАЯ СОРТИРОВКУ ОТХОДОВ, СЫРЬЕ, КОТОРОЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПОВТОРНО ИСПОЛЬЗОВАНО УТИЛИЗИРУЮТ, ЧТО ОБЕСЦЕНИВАЕТ ВСЕ УСИЛИЯ ДОБРОДЕТЕЛЕЙ, А ТАКЖЕ ПРИЧИНЯЕТ ЗНАЧИТЕЛЬНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УЩЕРБ ДЛЯ СУБЪЕКТА И ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.**

## **I.**

Separa correttamente gli imballaggi in base al materiale di cui sono fatti e mettili nell'apposito contenitore per la raccolta differenziata. Grazie a te che separi gli imballaggi e al comune che li raccoglie, Conai e i Consorzi di filiera fanno rinascere l'acciaio, l'alluminio, la carta, il legno, la plastica e il vetro.

Правильно распределяйте упаковки на основе материала из которого они изготовлены и помещайте в соответствующий контейнер для сбора.

Благодаря тем, кто распределяет упаковки и благодаря муниципалитетам, которые их собирает фабрики и консорциумы делают сталь, алюминий, бумагу, дерево, пластик и стекло.

## 2.

Riduci sempre, se possibile, il volume degli imballaggi: schiaccia le lattine e le bottiglie di plastica richiudendole poi con il tappo, appiattisci carta e cartone. Se fai questo, renderai più efficace il servizio di raccolta differenziata.

Всегда уменьшайте объем упаковки, если это возможно: раздавите банки и пластиковые бутылки, затем закрывая их с крышкой, сплющивайте бумажные и картонные упаковки. Делая это ваша сортировка отходов будет более эффективной.

## 3.

Dividi, quando è possibile, gli imballaggi composti da più materiali, ad esempio i contenitori di plastica delle merendine dalla vaschetta di cartone oppure i barattoli di vetro dal tappo di metallo. Se fai questo, limiterai le impurità e permetterai di riciclare più materiale.

Разделите, когда это возможно, упаковочные соединения из нескольких материалов, таких как пластиковые контейнеры и картонного лоток или стеклянные банки с металлической крышкой. Если вы сделаете это, вы ограничиваете примеси и позволите перерабатывать больше материала.

## 4.

Togli gli scarti e i residui di cibo dagli imballaggi prima di metterli nei contenitori per la raccolta differenziata. Se fai questo, ridurrai le quantità di materiali che vengono scartate.

Удалите остатки отходов и пищевых продуктов из упаковки перед тем, как поместить их в контейнеры для отдельной сортировки отходов . Если вы это сделаете, вы уменьшите количество материалов, которые выбрасываются.

## 5.

Sappi che la carta sporca (di cibo, di terra, di sostanze velenose come solventi o vernici), i fazzoletti usati e gli scontrini non vanno nel contenitore della carta; inoltre il loro conferimento peggiora la qualità della raccolta differenziata di carta e cartone.

Знайте, что грязная бумага (от еды, земли и ядовитых веществ, таких как растворители или краски), использованные носовые платки и квитанции не должны попадать в бумажный контейнер; Кроме того, их присутствие ухудшает качество бумажной и картонной сортировки.

## 6.

Fai attenzione a non mettere nel contenitore del vetro bicchieri e oggetti di cristallo, stoviglie in ceramica, porcellana, pirex e lampadine. Inserire tali materiali può vanificare i tuoi sforzi perché rovina la raccolta del vetro.

Будьте внимательны, чтобы не поместить в контейнер для стекла такие материалы как: хрусталь, керамика, фарфор, пирекс и лампочки. Так как, присутствие этих материалов разрушает сортировку стекла.

## 7.

Riconosci e conferisci correttamente gli imballaggi in alluminio. Oltre alle più note lattine per bevande, separa anche vaschette e scatolette per il cibo, tubetti, bombolette spray e il foglio sottile per alimenti.

Надо распознавать и правильно сортировать алюминиевые упаковки. В дополнении к большинству банок от напитков сортируйте также коробки и лотки для еды, тубики, баллончики спрея и фольгу.

## 8.

Riconosci e conferisci correttamente gli imballaggi in acciaio, solitamente riportano le sigle FE o ACC. Le trovi su barattoli per conserve, scatolette del tonno, lattine e bombolette, fustini e secchielli, tappi corona e chiusure di vario tipo per bottiglie e vasetti.

Надо распознавать и правильно сортировать стальные упаковки, они маркируются такими символами FE или ACC. Вы можете найти их на банках для консервов, тунца, на крышках бутылок на ведрах и на разных типах банок.

**9.**

Introduci nel contenitore per la raccolta differenziata della plastica tutte le tipologie di imballaggi. Fai attenzione a non introdurre altri oggetti, anche se di plastica, come giocattoli, vasi, piccoli elettrodomestici, articoli di cancelleria e da ufficio.

Помещайте в контейнер для пластика все типы пластиковых упаковок. Будьте осторожны, чтобы не помещать другие объекты, даже если пластиковые, такие как игрушки, вазы, небольшую электротехнику и офисные канцтовары.

**10.**

Ricorda che se hai imballaggi in legno li puoi portare all'EcoCentro. Cassette per la frutta e per il vino, piccole cassette per i formaggi, contenitori di legno, sono tutti imballaggi che possono essere riciclati.

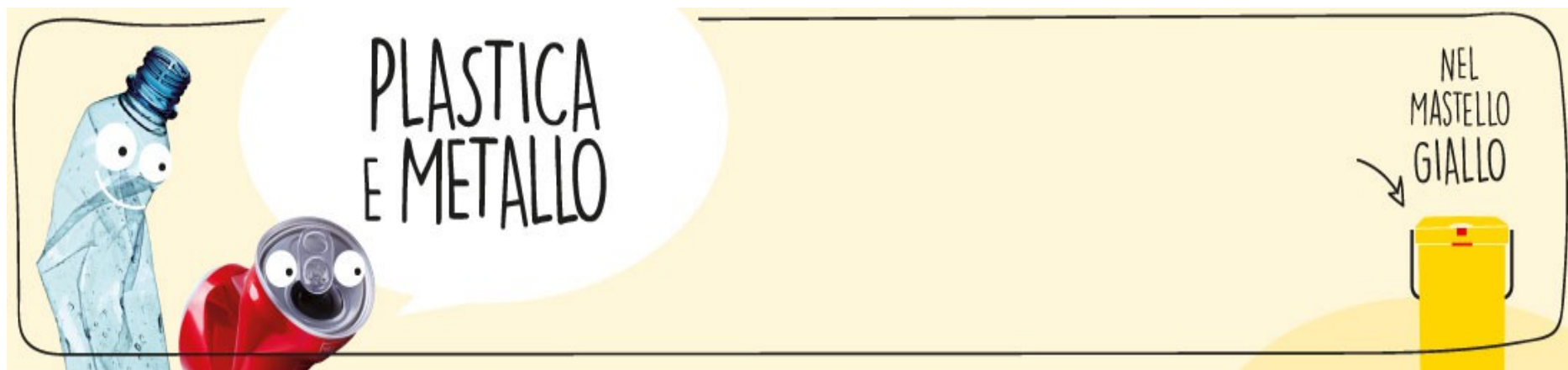
Помните, что если у вас есть деревянные упаковки, вы можете довести их в Экоцентр. Корзины для фруктов и вина, небольшие коробки для сыров, деревянные контейнеры - это все упаковки, которые могут быть переработаны.

**RITIRA GRATUITAMENTE I PRATICI MASTELLI IMPILABILI PER LA DIFFERENZIAZIONE DEI RIFIUTI  
NELL'INFOPOINT NEI PRESSI DI PORTA SANT'ANTONIO.**

**ПОЛУЧИТЕ БЕСПЛАТНО ПРАКТИЧЕСКИЕ КОНТЕЙНЕРЫ ДЛЯ СОРТИРОВКИ ОТХОДОВ В INFO-POINT ВОЗЛЕ ВОРОТ  
САНТ-АНТОНИО**

***(SERVIZIO DISPONIBILE AL MOMENTO SOLO PER I RESIDENTI DEL CENTRO STORICO)***

***(УСЛУГА ДОСТУПНА В ДАННЫЙ МОМЕНТ ТОЛЬКО ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ ИСТОРИЧЕСКОГО ЦЕНТРА)***



### SI Да

Tutti gli imballaggi indicati con le sigle PE (polietilene), PP (polipropilene), PVC (cloruro di polivinile), PET (polietilentereftalato), PS (polistirene); bottiglie di acqua minerale e bibite; flaconi (es. detersivi, detergenti e cosmetici liquidi); vaschette per alimenti in plastica o polistirolo pellicole per imballaggi; contenitori per yogurt, vaschette per gelati, piatti e bicchieri di plastica monouso svuotati del contenuto; confezioni e sacchetti in plastica per alimenti; reti per frutta e verdura, cassette in plastica per frutta; film di imballaggio, blister e contenitori rigidi. Lattine per bevande, latte e lattine per olio, barattoli per conserve vegetali, vaschette per la cottura e la conservazione dei cibi, scatolame, vaschette e barattoli per il cibo per animali, bombolette spray vuote, foglio d'alluminio da cucina, scatole regalo in metallo per liquori e dolci, fusti e secchielli, tubetti per creme, pentole e caffettiere, posate, chiavi, lucchetti e catene, piccoli manufatti in metallo.

Вся упаковка, указанная с PE (полиэтилен), PP (полипропилен), PVC (поливинилхлоридом), PET (полиэтилен »), PS (полистирол); бутылки минеральной воды и безалкогольные напитки; бутылки (например, моющие средства, моющие средства и жидкая косметика); Пластиковые продовольственные лотки или полистирольные упаковочные пленки; Контейнеры для йогурта, лотки мороженого, одноразовые пластиковые тарелки и стаканы. Упаковка и пластиковые пакеты для еды; Сети для фруктов и овощей, пластиковые кассеты для фруктов; Упаковочная пленка, блистеры и жесткие контейнеры. Банки для напитков, молока и масляные банки, банки для овощных консервов, кулинарные лотки для хранения пищи, консервированные, поддоны и банки для животных, пустые баллончики, кухонные алюминиевые фольги, подарочные коробки в металле для ликера и сладостей, барабаны и ведра для кремов, горшки и кофеварники, столовые приборы, клавиши, замки и цепи, мелкие металлические артефакты.

## **NO Нет**

Oggetti costituiti da materiali compositi non separabili (poliaccoppiati tipo tetrapak, plasticametallo, plastica-legno, plastica-vetro, barattoli per colle-vernici-solventi...), oggetti che non hanno avuto funzione d'imballaggio (tappetini, arredi, giocattoli, posate di plastica, CD/DVD, borse/zainetti/valige, materiali in plastica rigida, complementi d'arredo e casalinghi, posacenere, cestini portarifiuti, cartelle e portadocumenti, scarpe da ginnastica, ciabatte in plastica. Lampadine.

Объекты, состоящие из неразделенных композиционных материалов (полиаккоугольный тип тетрапак, пластикаметалло, пластиковых древесины, пластикового стекла, баночки для красок, клея и растворителя...), объекты, которые не имеют функции упаковки (коврики, мебель, игрушки, столовые приборы пластика, CD / DVD, пакеты / рюкзаки / чемоданы, жесткие пластиковые материалы, мебель и аксессуары для дома, пепельницы, хранилище, неподвижные корзины, папки и держатели документов, кроссовки, пластиковые тапочки. Лампочки.

## **CONSIGLI UTILI: Полезные советы:**

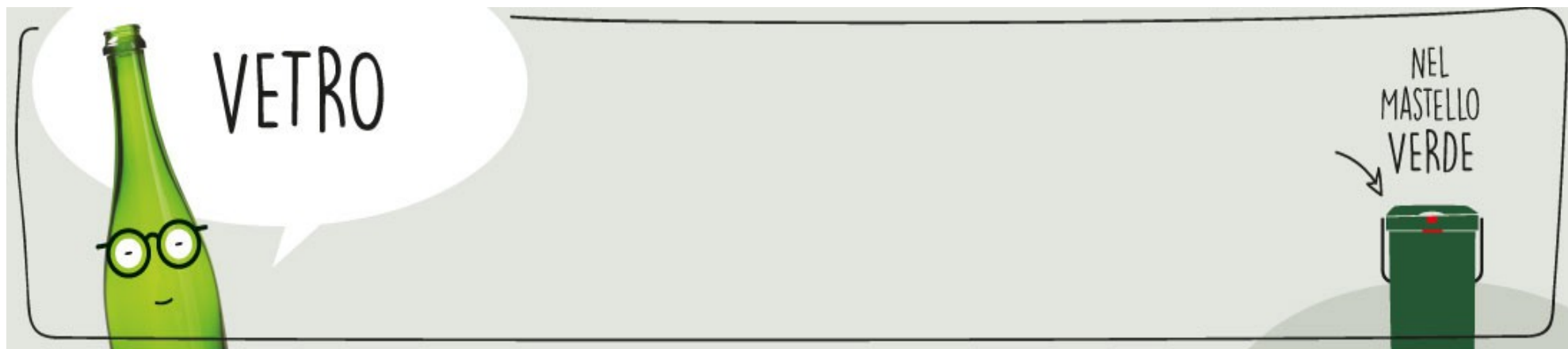
- Svuotare, sciacquare e/o pulire, schiacciare i contenitori.
- Le bottiglie in plastica non vanno schiacciate verticalmente ma lungo il lato.
  - Опустошить, ополаскивать и / или чистить, раздавить бутылки.
  - Пластиковые бутылки не должны быть раздавлены вертикально.

## **LO SAI CHE... Вы знаете что...**

grazie al riciclo di 20 bottiglie in plastica si può produrre una nuova coperta in pile; con 2 flaconi di plastica (HDPE) si fa un frisbee. Con 13 barattoli di acciaio si ottiene una padella; dal riciclo di 800 lattine si ottiene una bicicletta.

благодаря переработке 20 пластиковых бутылок можно изготовить новое флисовое одеяло; с 2 пластиковыми бутылками (HDPE) вы делаете фрисби. С 13 стальными банками вы получите кастрюлю; из переработки 800 банок получится велосипед.





### **SI** Да

Bottiglie, bicchieri, barattoli e vasi.

Бутылки, стаканы, банки и вазы.

### **NO** Нет

Piatti e tazzine in ceramica, lampadine ad incandescenza e a basso consumo, tubi al neon, specchi, contenitori in vetroceramica (tipo pirex) o ceramica, oggetti in cristallo, vetro accoppiato, vetro retinato, barattoli che abbiano contenuto prodotti chimici pericolosi (es. vernici, solventi, olio motore, benzina, trielina...).

Керамические тарелки и чашки, лампы накаливания и энергосберегающие лампочки, неоновые трубки, зеркала, стеклокерамические (типа пирекса) или керамические сосуды, хрустальные предметы, парное стекло, армированное стекло, банки, содержащие опасные химические вещества (например, краски, растворители, моторное масло). , бензин, трихлорэтилен...).

**ATTENZIONE:** IL CRISTALLO NON GETTARLO INSIEME AL VETRO!

**ВНИМАНИЕ:** НЕ БРОСАЙТЕ ХРУСТАЛЬ ВМЕСТЕ СО СТЕКЛОМ!

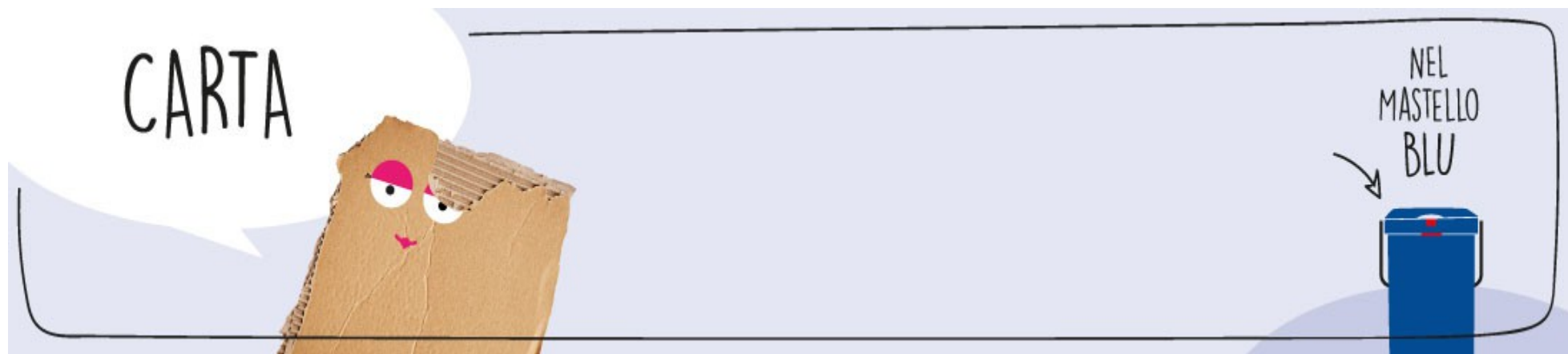
Bicchieri, oggetti e bottiglie in cristallo contengono un'elevata quantità di piombo, che non deve contaminare il processo di riciclo del vetro da imballaggio. Per questo motivo è importante mantenere separati i contenitori e gli oggetti in cristallo dalla raccolta differenziata del vetro.

Стаканы, предметы и хрустальные бутылки содержат большое количество свинца, который не должен загрязнять процесс переработки упаковочного стекла. По этой причине важно хранить контейнеры и хрустальные предметы отдельно от сортировки стекла.

### **LO SAI CHE... Вы знаете что...**

con 1 kg di rottame di vetro si può produrre, all'infinito, 1 kg di nuovi contenitori senza altre aggiunte. 7 su 10 bottiglie consumate in Italia sono ormai prodotte grazie alla raccolta differenziata.

из 1 кг стеклобоя можно бесконечно производить 1 кг новых бутылок без других добавок. 7 из 10 бутылок, потребляемых в Италии, теперь производятся благодаря сортировке стекла.



### **SI Да**

Giornali, riviste, libri, fotocopie e fogli vari, quaderni, carta da pacchi, cartoncini, sacchetti di carta, scatole di cartone per scarpe e alimenti (es. pasta, riso, sale, etc.), bicchieri in materiale cartaceo, vassoi di cartoncino, fustini dei detersivi, imballaggi di cartone, poliaccoppiati (es. tetrapak e cartoni per bevande in genere).

Газеты, журналы, книги, ксерокопии и различные листы, записные книжки, оберточная бумага, картон, бумажные пакеты, картонные коробки для обуви и продуктов питания (например, от макарон, риса, соли и т. д.), стаканы из бумажного материала, картонные лотки, упаковки для моющих средств, картонная упаковка, полиламинаты (например, тетрапак и картонная упаковка для напитков в целом).

## **NO Нет**

Copertine plastificate, carta plastificata, carta oleata o pergamena, carta carbone, carta da parati, carta da forno, carta chimica da fax o autocopiante, carta unta o sporca di alimenti o altre sostanze, cartoni con residui di colla, cartoni da pizza sporchi, salviette e fazzoletti sporchi.

Ламинированные обложки, ламинированная бумага, жиронепроницаемая бумага или пергамент, копировальная бумага, обои, бумага для выпечки, химический факс или безуглеродная бумага, жирная бумага или бумага, загрязненная пищевыми продуктами или другими веществами, картон с остатками клея, грязные коробки из-под пиццы, грязные салфетки и носовые платки.

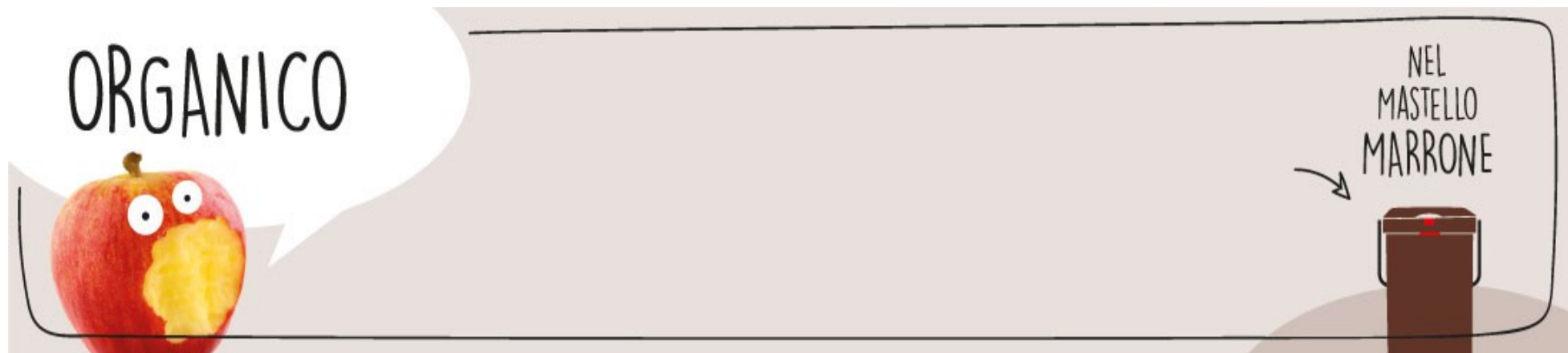
## **CONSIGLI UTILI: Полезные советы:**

- Togliere nastri adesivi, punti metallici e altri materiali non cellullosici
- Appiattare le scatole e comprimere gli scatoloni per ridurre gli imballi grandi in piccoli pezzi.
- Удалите клейкие ленты, скобы и другие нецеллюлозные материалы.
- Сплющите коробки и сожмите коробки, чтобы разделить большие упаковки на мелкие кусочки.

## **LO SAI CHE... Вы знаете что...**

grazie al riciclo di 3 scatole da scarpe si può produrre 1 nuova cartelletta di cartoncino; il 90% della carta, dei sacchetti, dei quotidiani e delle scatole è realizzato con materiale riciclato; con il recupero e il riciclo di carta e cartone effettuato dal 1999 ad oggi abbiamo evitato la formazione di oltre 270 discariche.

благодаря переработке 3 обувных коробок можно произвести 1 новую картонную папку; 90% бумаги, пакетов, газет и коробок изготовлены из вторичного сырья; с рекуперацией и переработкой бумаги и картона, осуществляемой с 1999 года, мы избежали образования более 270 свалок.



### **SI** Да

Scarti di cucina, alimenti deteriorati, fondi di caffè, filtri di tè, gusci d'uovo, gusci di molluschi, piccoli ossi, bucce di frutta e verdura, noccioli, tovaglioli di carta unti (es. scottex), piatti, bicchieri e sacchetti in bio plastica (compostabili), piccoli sfalci, piccole piante e fiori recisi.

Кухонные отходы, испорченные продукты, кофейная гуща, фильтры для чая, яичная скорлупа, раковины моллюсков, мелкие кости, кожура фруктов и овощей, ядра, жирные бумажные салфетки (например, бумажные полотенца), тарелки, стаканы и пакеты из биопластика (поддающиеся компостированию), небольшие черенки, небольшие растения и срезанные цветы.

### **NO** Нет

Alimenti liquidi, mozziconi di sigaretta, lettiere per animali, grassi e oli, legno trattato o verniciato o in grosse pezzature, tappi di sughero, alimenti confezionati, qualsiasi rifiuto di natura non organica (pannolini, assorbenti, ecc.). Bisogna quindi evitare tutto ciò che non è biologico e compostabile, cioè predisposto per diventare compost.

Жидкие пищевые продукты, окурки, подстилка животных, жиры и масла, обработанная или лакированная древесина или в больших размерах, пробки, упакованные пищевые продукты, любые неорганические отходы (подгузники, гигиенические салфетки и т.д.). Поэтому необходимо избегать всего, что не является органическим и компостируемым, то есть предрасположенным к превращению в компост.

### **CONSIGLI UTILI: Полезные советы:**

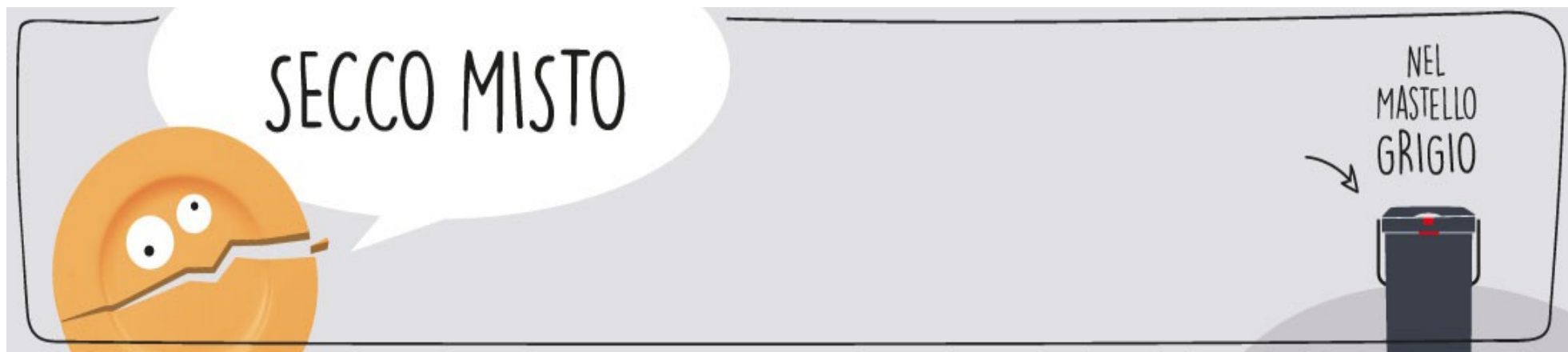
gli scarti alimentari devono essere introdotti nel contenitore raccolti in sacchetti biodegradabili in mais (tipo Mater-Bi) o in carta (es. quelli del pane). Non usare sacchetti in plastica.

пищевые отходы должны быть помещены в контейнер, собранный в биоразлагаемые мешки из кукурузы (тип Матер-Би) или в бумагу (например, из хлеба). Не используйте полиэтиленовые пакеты.

### **LO SAI CHE... Вы знаете что...**

grazie al recupero di 10 kg di umido e verde si produce compost per fertilizzare 1 m<sup>2</sup> di giardino. Da 1 tonnellata di rifiuto organico si producono 100 m<sup>3</sup> di biogas.

благодаря извлечению 10 кг влажного и зеленого компоста получается удобрение 1 м<sup>2</sup> сада. Из 1 тонны органических отходов производится 100 м<sup>3</sup> биогаза.



### SI Да

Materiali che non possono essere destinati alla raccolta differenziata dei rifiuti, ad esempio gomma, gommapiuma, ossi, cocci di ceramica, mozziconi di sigaretta, lettieri per animali, stracci, appendiabiti, legno trattato o verniciato, pannolini, assorbenti, garze, cerotti, posate di plastica, carta chimica o oleata o sporca, giocattoli non elettronici, filtri e sacchi per aspirapolvere, CD/DVD e relative custodie.

Материалы, которые нельзя использовать для отдельного сбора отходов, например, резина, поролон, кости, керамические осколки, окурки, наполнитель для животных, тряпки, плечики, обработанное или окрашенное дерево, подгузники, гигиенические прокладки, марля, пластыри, пластик для столовых приборов, химическая, промасленная или загрязненная бумага, неэлектронные игрушки, мешки и фильтры для пылесосов, CD/DVD и сопутствующие футляры.